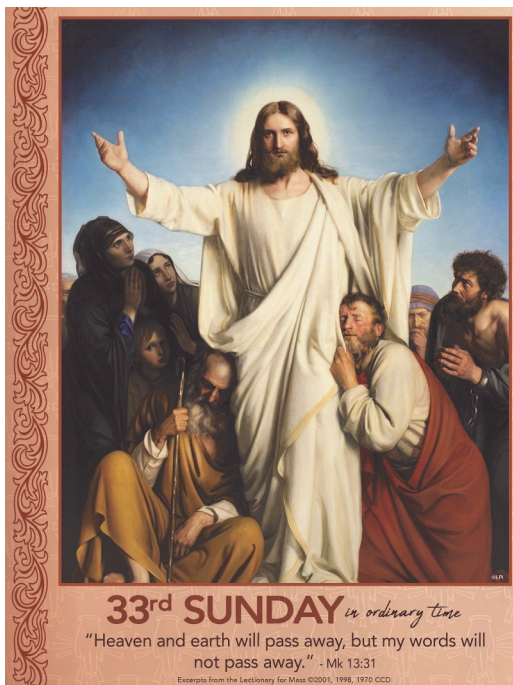


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Thirty-Third Sunday in Ordinary Time

November 18, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

CƯỜI TÍ CHO DZUI!!!

Dụng Cụ Thích Hợp...!

Vợ xem tin tức, thấy thời tiết dự báo trời sẽ nóng lắm, bèn hỏi:

-Họ lấy gì đo nhiệt độ hả anh?

-Nhiệt kế.

-Cái hôm trước anh dùng hả?

-Không! bữa đó sửa điện, nên dùng cái ampe kế.

-Cái màu đen phải không?

-Không! Cái đó khác, cái đó để đo dòng điện, gọi là Vôn kế.

-Phức tạp ha! Còn mỹ nhân kế đo cái gì?

-Đo sự bền vững của con tim, khối óc của đàn ông...

-Còn đo con tim, khối óc phụ nữ thì bằng cái gì?

-Bằng ... vợ kế!

Người VN Tân Tiến Nhất...!

Người Nhật đào đất xuống 500m thấy được một sợi dây điện thoại, liền kết luận rằng cách đây 500 năm người Nhật đã dùng điện thoại bàn.

Người Mỹ cũng đào đất xuống 1000m và thấy được một sợi dây cáp, kết luận rằng cách đây 1000 năm người Mỹ đã dùng truyền hình cáp.

Người VN liền vào cuộc, đào sâu xuống 2000m mà chẳng thấy được gì hết, nhưng vẫn kết luận rằng cách đây 2000 năm người Việt Nam đã dùng điện thoại di động.

SUY TƯ THÁNG CÁC LINH HỒN

Nghĩa trang là chính ngôi làng

Ông bà cha mẹ người thân sống nhờ

Gửi thân xác hạt bụi mờ

Chờ ngày Chúa đến là giờ vinh quang

Xác thân sống lại huy hoàng

Hiển vinh qua khỏi cánh chung thể trần

Tháng Mười Một sống thật gần

Ân tình đáp trả người thân tỏ tường

Lại ơn liên kết yêu thương

Mồ hôi cô độc nền hương cây nhờ

Bao nhiêu hy lễ cầu cho

Linh hồn người chết đến bờ bình an

Thiên đàng hạnh phúc ân ban

Hiển vinh ngài sáng bên nhan Chúa Trời.

(Vô Danh)

Large Expense items for this 4-week period:

- * City of St Paul - Storm Sewer \$ 1,234.27
- * Archdiocese SPM - Acctg Svcs \$ 790.00
- * Archdiocese SPM - Gen Ins \$ 3,629.95

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 17	St. Elizabeth of Hungary
4:30 pm	+ Lillian & Ted Wilebski
Sunday, 18	33rd Sunday in Ordinary Time
	Celebrating the Vietnamese Martyrs
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 19	Weekday
8:30 am	+ Cecilia Wika
Tuesday, 20	Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 21	Presentation of the Blessed Virgin Mary
8:30 am	Mass
Thursday, 22	THANKSGIVING – St. Cecilia
11:00 am	Mass
Friday, 23	St. Clement I & St. Columban
8:30 am	Mass
Saturday, 24	St. Andrew Dung-Lac & Companions
4:30 pm	+ Felecia Holmatrom
Sunday, 25	34th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)

11/11/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 874.25
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ)</u>	<u>\$ 2,449.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,323.25
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,176.75

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF NOVEMBER 18, 2018

Sunday:	Dn 12:1-3/Ps 16:5, 8, 9-10, 11 [1]/ Heb 10:11-14, 18/Mk 13:24-32
Monday:	Rv 1:1-4; 2:1-5/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6 [Rv 2:17]/ Lk 18:35-43
Tuesday:	Rv 3:1-6, 14-22/Ps 15:2-3a, 3bc-4ab, 5 [Rv 3:21]/ Lk 19:1-10
Wednesday:	Rv 4:1-11/Ps 150:1b-2, 3-4, 5-6 [1b]/ Lk 19:11-28
Thursday:	Rv 5:1-10/Ps 149:1b-2, 3-4, 5-6a and 9b [Rv 5:10]/Lk 19:41-44
Friday:	Rv 10:8-11/Ps 119:14, 24, 72, 103, 111, 131 [103a]/Lk 19:45-48
Saturday:	Rv 11:4-12/Ps 144:1b, 2, 9-10 [1b]/ Lk 20:27-40
Next Sunday:	Dn 7:13-14/Ps 93:1, 1-2, 5 [1a]/ Rv 1:5-8/Jn 18:33b-37

Dear Friends in Christ,

This week the Vietnamese Community will celebrate the Feast of Vietnamese Martyrs. The story of the Catholic Church in Vietnam commenced in 1533 when Portuguese Missionary arrived in the kingdom. An imperial edict against Christianity soon made it impossible for the religion to take root until 1615, when the Jesuits established a permanent mission in the central region of the kingdom (Hue). In 1615 when Jesuit established a permanent mission, and by the time this missionary, Fr. Alexander de Rhodes was expelled in 1630, he had baptized 6,700 Vietnamese. In that same year the first Christian martyrs, St. Andrew Phú Yên was beheaded, more Catholics were executed in 1644 and 1645.

The Pope St. John Paul II canonized the Vietnamese Martyrs on June 19, 1988 praising the courage and loyalty of these Martyrs who aided the faithful of that land during the terrible years of persecution. The Holy Father canonized ninety-six Vietnamese, eleven Spaniards, and ten French martyrs.

During the ceremony in St. Peter's Square, he stated, "The Vietnamese martyrs sowing in tear, in reality initiated a profound and liberating dialogue with the people and culture of the nation, proclaiming above all the truth and universality of faith in God... Under the guidance of the first Vietnamese catechism they gave testimony that it is necessary to adore the one Lord as the one personal God who made heaven and earth... Once again, we can say that the blood of the martyrs is for you, Christians Vietnamese, a wellspring of grace to make progress in the faith. In you, the faith of our fathers continues and is carried on to new generations. This faith remains the foundation of the perseverance of all those who, faithful to their land, also want to continue to be true disciples of Christ."

Happy the Feast of the Vietnamese Martyrs!

Fr. Minh Vu

Encounter Christ in the Mass-A Bible Study with Father John Echert-Wednesdays, Nov. 28 – Dec. 19, 7-8:30 p.m., Holy Trinity, South St. Paul.

In this four-week series, Father John Echert will draw upon biblical texts, historical background and ecclesiastical texts to provide insight and a deeper understanding into the Sacred Liturgy of the Mass. Participants can expect that this study will enhance their knowledge of and appreciation for the greatest reality on earth. To register, click **EVENTS** at **Rediscover-faith.org**. Cost: \$20. Includes lecture, materials, large group Q&A and snack. Questions? Contact Susanna Parent at parents@archspm.org or 651-291-4411.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Giáo hội Công Giáo VN khởi đầu từ năm 1533 khi vị thừa sai Bồ Đào Nha đến xứ sở này. Chiếu chỉ cấm đạo được ban hành ngay và mãi đến năm 1615, việc rao giảng tiếp tục khi các vị thừa sai Dòng Tên thiết lập cơ sở truyền giáo thường xuyên vùng trung tâm vương quốc Huế. Năm 1627, một vị thừa sai của Dòng Tên lên phía bắc thiết lập cơ sở, Cha Alexander de Rhodes, bị trục xuất vào năm 1630, sau khi đã rửa tội được 6,700 người. Cũng trong năm đó vị tử đạo đầu tiên bị chém đầu, đó là thầy giảng Anrê Phú Yên, và nhiều vị khác nữa chịu tử đạo trong năm 1644 và 1645.

Đức Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã tuyên thánh các vị tử đạo VN ngày 19/6/1988, ca ngợi lòng can đảm và trung thành của các vị tử đạo đã vun trồng đức tin trong những năm kinh hoàng cấm cách đó. Ngoài số 96 vị tử đạo VN, còn có 11 vị là người Tây Ban Nha và 10 vị là người Pháp.

Trong lễ tuyên thánh tại quảng trường thánh Phêrô, Đức Thánh Cha nói, "Sự gieo trồng trong nước mắt của các vị tử đạo VN bước đầu trong thực tế là một cuộc đối thoại tự do và sâu xa với con người và văn hóa quốc gia đó, loan truyền chân lý và tính phổ quát niềm tin vào Thiên Chúa... Dưới sự hướng dẫn của giáo lý họ trao ban chứng từ, điều đó cần thiết để tôn vinh một Chúa, một Thiên Chúa ngôi vị, Đấng dựng nên đất trời... Một lần nữa, chúng ta có thể nói lên rằng máu các vị tử đạo VN đã đổ ra là cho chúng con, người VN Công Giáo, nguồn suối ân sủng làm tăng trưởng đức tin. Nơi chúng con, đức tin của cha ông được tiếp tục và loan truyền qua các thế hệ. Đức tin này vẫn là nền tảng của lòng kiên cường và của tất cả những ai xem mình là người VN chân chính trung thành với xứ sở của mình, và muốn tiếp tục là những môn đệ đích thực của Chúa Kitô".

Chúc mừng Lễ Các Thánh Tử Đạo VN!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Operation Andrew Dinner –

Tuesday, November 20, 6-8 p.m., Archdiocesan Catholic Center 777 Forest St., St. Paul.

Archbishop Bernard Hebda and Father David Blume, Director of Vocations, invite men discerning the priesthood, ages 16-50, to dinner and conversation with vocations testimonials on priesthood and religious life. It is typical for a pastor, religious or youth minister to accompany each discerning guest. Register online at www.10000vocations.org before November 16. Questions? Email stpaulvocations@10000vocations.org or call the Office of Vocations at 651-962-6890.